

いちご



NO. 269

にほんごばんこうほうし
せいかちょうやさしい日本語版広報紙

ねんにほんご がいこくじん

2017年日本語による外国人のメッセージコンテスト

もくじ
目次:

2017年日本語 による外国人の メッセージコンテ スト	1
マイナンバー 専用休日窓口	1
大正琴体験教室	2
英語カフェ	2
クイックリスト	2
今月の イベント	3
相楽休日 応急診療所の スケジュール	4
オンラインじょうほう	4

にちじ 12月10日(日) 午後2時~4時半
 ばしよ せいかちょうこうりゅう ちょうやくば かい
 場所 精華町交流ホール(町役場2階)
 おうぼたいしょうしや ぼご にほんご ひと
 応募対象者 母語が日本語ではない人
 テーマ 何でもいいです(ただし、宗教・政治・ビジネスについてのスピーチはできません)
 じかんげんてい ふん かぎ
 時間限定 スピーチは5分に限られています
 もうしこみほうほう つぎ か き ゆうそう だ
 申込方法 次の①②を下記のところへ郵送するか、Eメール、FAXで出してください。
 おうぼようし せいかちょうやくばき かくちょうせいか まどぐち お せいかちょう
 ①応募用紙(精華町役場企画調整課の窓口に置いてあるほか、精華町ホーム
 ページとせいかグローバルネットのサイトからもダウンロードできます)
 ろくおん にほんご か げんこう かみ
 ②スピーチを録音したCDかカセットテープ、または日本語で書いた原稿(紙、
 でんし
 電子ファイル)
 しんさ とうじつ で にん えら
 ※審査により、当日コンテストに出る10人が選ばれます。
 しょう さいゆうしゅうしゅう まんえん ひとり ゆうしゅうしゅう せんえん ふたり さんかしょう さんかしやせんいん
 賞 最優秀賞1万円(1人)、優秀賞5千円(2人)、参加賞(参加者全員)
 しょう しんさいん しんさ かいじょう みな とうひょう けつてい
 ※賞は、審査員の審査と会場の皆さんの投票により決定します。
 おうぼきかん こと
 応募期間 11月10日(金)の午後5時まで
 ほか きぼう ひと せいかちょうない かねい
 その他 希望する人は、精華町内の家庭にホームステイできます。[12月9日(土)~12
 月10日(日)*1泊2日]
 と あ じむきよく たんとう きたの
 問い合わせ せいかグローバルネット事務局 (担当:北野)
 きょうとふ そうらくぐん せいかちょうさくらがおか ちょうめ
 〒619-0232京都府相楽郡精華町桜が丘三丁目22-9
 FAX:0774-72-5896 Eメール: seika-global-net-info@zeus.eonet.ne.jp
 ホームページ: http://seikaglobalnet.wix.com/english

せんようきゅうじつまどぐち

マイナンバー専用休日窓口

まいつき だい こんげつ ごぜん しょうご ごご
 毎月の第4日曜日(今日は9月24日)の午前9時~正午・午後1時~4時45分まで、マイ
 しんせい せいかちょうやくば せんようきゅうじつまどぐち あ
 ナンバーカードの申請のために、精華町役場の2階にマイナンバー専用休日窓口を開けて
 よやく ひつよう つうち う と せんようまどぐち
 います。予約が必要で、マイナンバーカードと通知カードの受け取りだけの専用窓口です。
 やくば あ とき よやく と
 役場が開いている時に予約をお取りください。

ヘッドライン:

• せいか里山の会

しゅうかくさい
収穫祭2017
10月22日

注意：メンテナンスやほかの事情によってスケジュールを変える可能性があります。

問い合わせ 総合窓口課 TEL:0774-95-1915

Eメール:madoguchi@town.seika.lg.jp

観月の夕べ

けいはんな記念公園の2日間お月見のイベントを10月7日(土)と8日(日)に楽しみに来ませんか？7日(土)に音楽のパフォーマンスや、クッキーや飲み物・工作などの夜のマーケット、月をテーマにした美術作品の展示や月を見るために天体望遠鏡などがあります。8日(日)にお月見どろぼう(ハロウィンに似ている)のアクティビティーや夜の庭園の散歩コースもあります。

日時：10月7日(土)と8日(日) 午後5時30分～9時

※雨の場合、7日のイベントは延長になりますが、8日は雨でもする予定です。

場所：けいはんな記念公園 水景園

入場料金： イベントの間は無料

問い合わせ： けいはんな記念公園管理事務所

住所： 〒619-0238 京都府相楽郡精華町精華台6丁目1番地

メールアドレス： info@keihanna-park.jp

英語カフェ

日時： 9月23日(土)、10月1日(日) 午前10時～正午

場所：精華町むくのきセンター研修室 (3階)

内容： 英語紙芝居のプレゼン、英語で自由におしゃべり、音楽を聞いて歌ったり、楽しく交流しましょう。外国人の方、大歓迎です。

参加費： 500円(飲み物、スナックは各自で) ※申し込み不要

問い合わせ： せいかグローバルネット 代表 脇田 TEL: 090-2191-9864

クイックリスト

すぐ使える日常的な単語
をご紹介します。

今月のテーマ：お出かけ

フィードバックお願いします！このリストはじゅうぶん？簡単？難しい？
学びたいこともあればメールください！

1. 用事 — ようじ — errand(s)
2. 寄る — よる — to stop by
3. 留守 — るす — away from home
4. 予約する — よやくする — to make a reservation
5. 外食 — がいしょく — eating out
6. 間に合う — まにあう — to make it in time
7. 終電 — しゅうでん — last train
8. すいている — to be empty, to not be crowded (for trains)
9. 賑わう — にぎわう — to be crowded with people
10. 高速道路 — こうそくどうろ — highway

単語

今月のイベントカレンダー

日	時間	内容	場所
10月22日(日)	1部 9:00～ 2部 11:00～	せいか里山の会収穫祭2017	せいか里山保全活動場所

むくのきセンター		
日	時間	内容
9月6日(水)	15:00—17:00	卓球デー
9月13日(水)	15:00—17:00	卓球デー
9月20日(水)	15:00—17:00	卓球デー
9月24日(日)	9:00 - 12:00	ほほえみスポーツ広場
9月27日(水)	-	休み
10月4日(水)	15:00—17:00	卓球デー
10月11日(水)	15:00—17:00	卓球デー

ほけんセンター		
日	時間	内容
9月5日(火)	13:00 -	3歳6カ月児健康診査
9月7日(木)	13:00 -	2歳児歯科健康診査
9月8日(金)	13:00 -	1歳6カ月児健康診査
9月26日(火)	13:00 -	9～10カ月児健康診査
9月27日(水)	13:00 -	3～4カ月児健康診査
10月3日(火)	13:00 -	2歳児歯科健康診査
10月4日(水)	13:00 -	3歳6カ月児健康診査
10月13日(金)	13:00 -	1歳6カ月児健康診査

イベント

せいか里山の会収穫祭2017

日時 10月22日(日) 1部: 午前9時～ 2部: 午前11時～(10時までに集めてください)。

場所 せいか里山保全活動場所 (東畑)

定員 50人

料金 会員は500円、非会員は700円、小中学生は200円

持ち物 飲み物、ゴミ袋

内容 せいか里山の会の収穫祭で2つの部分があります。1部は保全活動体験(いも収穫、下草刈りなど)で、2部は収穫祭(新米おにぎり、芋煮、野菜焼き、木工体験などです。 ※21日の夜7時前のNHK天気予報で京都府南部の午前に雨が降る可能性は60%以上の場合、中止になります。

申込 「参加人数(大人と子どもの数も書いてください)、代表者の名前、電話番号」を電話、ファクス、またはEメールで平日の午前8時30分～正午・午後1時～5時に10月18日までに申し込んでください。

問い合わせ 産業振興課 農業振興係 sangyou@town.seika.lg.jp
0774-95-1903

プチコンサート

けいはんなプラザ アトリウムロビーで

日程：①9月13日(水)
②9月27日(水)

時間：午後0時15分～45分

曲目：①モーリス・ラヴェル
「クーランの墓(より
抜粋)」(ピアノ) ②
ガーシュウィン「オペラ『ポ
ギーとベス』より
Summertime」(ソプラノ・ピ
アノ)

問い合わせ

けいはんなプラザ
プチコンサート実行委員会

TEL: 0774-95-3361
ホームページ: <https://www.keihanna-plaza.co.jp/event/concert/>

せい かちょう やく ば
精華町役場
 きか ちょう せい か
企画調整課

きょうとふ そうらくぐん せい かちょう
 京都府相楽郡精華町
 みなみいなやづまきたじり ぼんち
 南稲八妻北尻70番地

TEL: 0774-95-1900

FAX: 0774-95-3971

メール: cir@town.seika.lg.jp

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ

相楽休日応急診療所のスケジュール

ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
9月10日(日)	ないか 内科	10月1日(日)	ないか 内科
9月17日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	10月8日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
9月18日(祝・月)	ないか しょうにか 内科・小児科	10月9日(祝・月)	ないか 内科
9月23日(祝・土)	ないか しょうにか 内科・小児科	10月15日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
9月24日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	10月22日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科

い まえ かなら でんわ

行く前に必ず電話してください。

と あ そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ きづがわし きづじょうど ばんち そうらくかいかない
 問い合わせ: 相楽休日応急診療所(木津川市木津上戸15番地・相楽会館内)

TEL: 0774-73-9988

こま とき
困った時には…

こうほうし しつもん
広報紙「いちご」について質問あるときは:

せい かちょう こくさいこうりゅういん れんらく の きょうしつ
 精華町の国際交流員、フランコ・アライジャに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベントと教室はほとんど
 にほんご おこな つうやくしゃ てつだ
 日本語で行われますから、通訳者としても手伝います。

にほん せいかつ こま
日本での生活で困ったときは:

こくさいこうりゅういん れんらく
 国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774- 95-1900 FAX: 0774- 95-3971 メール: cir@town.seika.lg.jp (国際交流員)

また は きか ちょう せい か
 kikaku@town.seika.lg.jp (企画調整課)

しつもん
ピザなどについての質問があるときは:

きょうとしこくさいこうりゅうきょうかい きょうとしききょうくあわたぐちとりいちょう き せいかつ もんだい そうだん
 京都市国際交流協会(京都市左京区粟田口鳥居町2-1)に聞いてください。ピザや生活の問題などについて相談でき
 ます。ピザの相談は毎月の1・3 土曜日(予約が必要)に行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン語で相談でき
 ます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

オンラインじょうほう

えいごばん
英語版フェイスブック



えいごばん
英語版ホームページ



おつきみ
Moon viewing

あき にほん つきみ めいげつ ちゅうしん ふくそう ひ
 秋(9月と10月)に日本でお月見のために名月を中心にした複数の日があ
 ります。月をテーマにした食べ物は、例えば月見だんごが月を見ながらよく
 食べられています。

きょうとふこくさいこうりゅういん み
 ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね!

<http://tabunkakyoito.wordpress.com/>